



**REQUEST FOR PROPOSAL /  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Issam Bakhti  
[Issam.Bakhti@forces.gc.ca](mailto:Issam.Bakhti@forces.gc.ca)

**Proposal To: National Defence Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

**Proposition à : Défense nationale Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indique(s).

**Solicitation Closes –  
L'invitation prend fin**

At – à : 14 :00

On - le : October 1<sup>st</sup> 2020

<b>Title/Titre:</b> Sierra Wireless Equipment	<b>Solicitation No – N° de l'invitation</b> W6369-210216/A
<b>Amendment No</b> 001	
<b>Date of Solicitation – Date de l'invitation</b> Friday August 7th, 2020	
<b>Address Enquiries to – Adresser toutes questions à</b> Issam Bakhti <a href="mailto:Issam.Bakhti@forces.gc.ca">Issam.Bakhti@forces.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – N° de téléphone</b> N/A	<b>FAX No – N° de fax</b> N/A
<b>Destination</b> Uplands Drive  320 Paul Benoit Drive, Bldg 475  Ottawa ON, K1A 0K9  Canada	

**Instructions:**

**Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

Delivery required - Livraison exigée 2021-03-31	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W6369-210216

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
C2E

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W6369-210216

File No. - N° du dossier CCC No./N°  
W6369-210216

CCC - FMS No./N° VME

### AMENDMENT NO. 001

---

Cet amendement est soulevé pour réviser la DP et répondre aux questions des soumissionnaires.

#### RÉVISIONS DES DDP :

#### 1- À : ANNEXE "A" ÉNONCÉ DES BESOINS

**Supprimer : Détail du poste dans son intégralité et insérer :**

article	Les numéros de pièce	Ou équivalent Si vous offrez un équivalent, précisez ci-dessous	Description	Unité d'émission	Quantité	Adresse de destination	Code d'assurance qualité (CAQ)	Marchandises contrôlées (CTAT ou ITAR)
001	1103052		NSN: 7025-20-010-8802  Manufacturer: Sierra Wireless  Name: AirLink Raven RV50X LTE Gateway Router	EA	20	Bldg 475 320 Paul Benoit Drive, Uplands Site Ottawa, on, Canada K1A 0K9  J6 Section: Deployed Light Tel :613-998-5287 POC : Wanda Arsenault	C	DMC A
002	2000579		NSN : 6130-20-A0T-6455  Manufacturer : Sierra Wireless  Name : AC-12VDC Adapter	EA	25	Bldg 475 320 Paul Benoit Drive, Uplands Site Ottawa, on, Canada K1A 0K9  J6 Section: Deployed Light Tel :613-998-5287 POC : Wanda Arsenault	C	DMC A

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W6369-210216

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
C2E

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W6369-210216

File No. - N° du dossier CCC No./N°  
W6369-210216

CCC - FMS No./N° VME

003	6001110		NSN: N/A Manufacturer: Sierra Wireless Name: AirLink® Antenna: Paddle Cellular	EA	80	Bldg 475 320 Paul Benoit Drive, Uplands Site Ottawa, on, Canada K1A 0K9 J6 Section: Deployed Light Tel :613-998-5287 POC : Wanda Arsenault	N/A	N/A
004	1103045		NSN: 7010-20-011- 2706 Manufacturer: Sierra Wireless Name: AirLink Raven RV50X LTE Advance Industrial Router	EA	5	Bldg 475 320 Paul Benoit Drive, Uplands Site Ottawa, on, Canada K1A 0K9 J6 Section: Deployed Light Tel :613-998-5287 POC : Wanda Arsenault	<u>C</u>	DMC A

## **QUESTIONS ET RÉPONSES :**

### **Question 1:**

Pouvez-vous indiquer si les propositions peuvent être soumises en dollars canadiens ou en dollars américains ?

### **Réponse 1:**

La clause A0222T du guide des CCUA utilisée à la page 5 de la DP fournit des directives aux soumissionnaires concernant l'utilisation de devises étrangères.

*"À moins que la demande de soumissions n'exige expressément que les soumissions soient présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens aux fins d'évaluation. Le taux donné par la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture de la demande de soumissions, ou à une autre date spécifiée dans la demande de soumissions, sera appliqué comme facteur de conversion aux soumissions présentées en devises étrangères".*

Puisque nous ne précisons pas que la devise CAD doit être utilisée dans l'appel d'offres, le soumissionnaire peut soumettre son offre dans la devise de son choix. Si le soumissionnaire choisit de soumettre son offre dans une devise étrangère, son offre sera convertie en CAD à la date de clôture des offres à des fins d'évaluation financière

### **Question 2:**

Veillez nous donner quelques informations sur:

- a) le cas d'utilisation de l'application
- b) la région de déploiement, et
- c) l'utilisation potentielle des données, et
- d) l'opérateur de téléphonie mobile que vous souhaitez utiliser.

### **Réponse 2:**

- a) L'appareil est utilisé dans le cadre d'un kit de communication autorisé.
- b) Variantes du produit ; pour l'Amérique du Nord et l'EMEA (Europe, Moyen-Orient et Afrique)
- c) Utilisation selon les spécifications et les capacités de l'appareil demandé.
- d) Numéro de pièce : 1103052

### **Question 3:**

L'un des articles est sous la classification CAQ "Q". Est-ce correct lorsque tous les autres sont "C" ?

### **Réponse 3:**

Article 004, CAQ aurait dû être spécifié comme "C" comme indiqué dans la révision de la DP ci-dessus.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**